



Dettagli ordine
Teeth Cam Library (exocad)

1. Cliente

Laboratorio: _____

Indirizzo: _____

Contatto: _____

Tel.: _____ Email: _____

Partita IVA*: _____

*Se il numero di partita IVA internazionale non è disponibile, si applica il numero di partita IVA tedesco.

Versione Software: _____

Rivenditore Software: _____

2. Pacchetto licenza

☐ **Kulzer Teeth Cam Library (Premium, Mondial, Idealis, Delara, Artic digital)**

66100250 Costo di attivazione 3.938 EUR + IVA

☐ **Pala Cam Library (Premium, Mondial, Idealis)**

6610253 Costo di attivazione 2.650 EUR + IVA

☐ **Delara / Artic Digital Cam Library**

66099187 Costo di attivazione 2.450 EUR + IVA

3. Contratto di licenza (compatibile con exocad)

Si applica il Contratto di Licenza Teeth Cam Library allegato come **Appendice 1**. Il licenziatario è stato informato dei termini e delle condizioni prima della sottoscrizione del Contratto e ha ricevuto l'intera informativa a riguardo.

☐ Ho letto, compreso e accettato il Contratto di Licenza Teeth Cam Library:

Data, Firma



4. Condizioni generali

Si applicano le Condizioni Generali di contratto del Licenziante. Il licenziatario è stato informato dei termini e delle condizioni prima della sottoscrizione del Contratto e ha ricevuto l'intera informativa a riguardo. Le Condizioni Generali sono disponibili al seguente link: **www.kulzer.com/gtsd**.

☐ Ho letto, compreso e accettato le Condizioni Generali del Contratto del Licenziante:

5. Informativa privacy Kulzer

Si applicano le norme sulla privacy di Kulzer per il trattamento dei dati nell'ambito dell'esecuzione del presente Contratto di Licenza. Il licenziatario è stato informato dei termini e delle norme prima della sottoscrizione del Contratto e ha ricevuto l'intera informativa a riguardo. L'informativa sulla privacy di Kulzer è disponibile al seguente link: **www.kulzer.com/privacy-policy**.

☐ Ho letto, compreso e accettato l'informativa di Kulzer sul trattamento dei dati personali:

Con la presente confermo l'ordine per la Licenza come sopra specificato e dichiaro di aver letto, compreso e accettato tutti i termini e le condizioni stabiliti da Kulzer.

Data, Firma



Appendice 1

Contratto di licenza Teeth Cam Library (exocad)

Il presente Contratto di licenza (di seguito il "**Contratto**") è stipulato tra l'utente (il "**Licenziatario**") e Kulzer GmbH, una società a responsabilità limitata di diritto tedesco con sede legale in Leipziger Straße 2, 63450 Hanau, Germania (il "**Licenziante**" o "**Kulzer**") e disciplina l'utilizzo da parte del Licenziatario di uno dei pacchetti di database digitali dentali di Kulzer e di qualsiasi altra componente fornita in relazione allo stesso e resa disponibile digitalmente (collettivamente "**Teeth Cam Library**"). Ai fini del Contratto, Kulzer e il Licenziatario rappresentano singolarmente la "**Parte**" e collettivamente le "**Parti**".

L'ACCESSO O L'UTILIZZO DELLA TEETH CAM LIBRARY ATTESTANO L'ACCETTAZIONE DA PARTE DEL LICENZIATARIO DEL PRESENTE CONTRATTO A CUI SARA' VINCOLATO. IN CASO DI MANCATA ACCETTAZIONE DELLE CONDIZIONI GENERALI, E' FATTO DIVIETO AL LICENZIATARIO DI UTILIZZARE LA TEETH CAM LIBRARY.

Il dipendente o rappresentante di un utente finale Kulzer è tenuto a garantire di essere regolarmente autorizzato dallo stesso utente finale ad agire per suo conto e a stipulare con vincolo di efficacia le Condizioni Generali qui contenute a nome e per conto dell'utente finale che sarà vincolato alle stesse Condizioni Generali in qualità di Licenziatario.

1. Condizioni di licenza

- 1.1 Il Licenziante concede al Licenziatario una licenza limitata, vincolata all'*account* personale, non esclusiva, non trasferibile, non cedibile e valida in tutto il mondo per accedere e utilizzare la Teeth Cam Library esclusivamente per le attività interne del Licenziatario come licenza perpetua una tantum, così come specificato al momento dell'ordine e vincolata all'*account* personale specifico.
- 1.2 Il Licenziatario potrà utilizzare i contenuti della Teeth Cam Library esclusivamente per protesi dentarie e potrà avvalersi del software integrato di terze parti. I disegni potranno essere utilizzati dal Licenziatario per lo sviluppo di protesi per proprio conto e sotto la propria responsabilità.
- 1.3 Per accedere alla Teeth Cam Library è generalmente necessario disporre di un accesso valido al software di terze parti, così come specificato nelle condizioni dell'ordine, nonché di una licenza attiva e valida acquisita da Kulzer o da uno dei distributori o rivenditori Kulzer.
- 1.4 Il Licenziante potrà, in qualsiasi momento e a sua esclusiva discrezione, chiudere la Teeth Cam Library o sostituire la piattaforma/fornitore di software di terze parti. In questo caso, il Licenziante informerà prontamente il Licenziatario.
- 1.5 Si applicano le Condizioni Generali del Licenziante. Il licenziatario è stato informato delle Condizioni Generali prima della sottoscrizione del Contratto e ha ricevuto l'intera informativa a riguardo. Le Condizioni Generali sono disponibili al seguente link: www.kulzer-dental.it/gtsd

2. Restrizioni

- 2.1 Il Licenziatario non potrà: (a) copiare, modificare o creare prodotti derivati basati sulla Teeth Cam Library; (b) decodificare, compilare o smontare la Teeth Cam Library; (c) concedere in sublicenza, noleggiare, vendere o distribuire la Teeth Cam Library; (d) utilizzare la Teeth Cam Library per scopi illegali o non autorizzati. Il Licenziatario è tenuto a impedire l'accesso o la riproduzione non autorizzati da parte di terzi della Teeth Cam Library tramite l'*account* personale del Licenziatario e/o il numero Dongle. La riproduzione o la distribuzione non autorizzati del database o dei suoi componenti costituisce reato penale e sarà perseguito sia in sede penale che civile.
- 2.2 Per eventuali casi di utilizzo non conforme o violazione dell'Articolo 2.1 sopra, il Licenziatario accetta sin d'ora di pagare al Licenziante una penale contrattuale pari a 10.000 euro. Il Licenziante si riserva il diritto di richiesta di ulteriori danni e, in tale caso, la penale contrattuale sarà commisurata alla richiesta di risarcimento danni. In caso di perpetrazione della violazione, ogni giorno di calendario di utilizzo non conforme costituisce una violazione separata.

3. Proprietà e proprietà intellettuale

La Teeth Cam Library è concessa in licenza, non è oggetto di cessione. Il Licenziante ne conserva tutti i diritti, titoli e interessi, inclusi tutti i diritti di proprietà intellettuale. Al Licenziatario sono trasmessi esclusivamente i diritti espressamente indicati nel presente Contratto.

4. Importi e pagamento

- 4.1 Il Licenziatario pagherà al Licenziante un importo una tantum. Tale importo dipende dal pacchetto di licenza scelto e dalle relative Condizioni Generali dell'ordine, maggiorato di IVA, se applicabile. Gli importi non sono rimborsabili, salvo nei casi previsti dalla legge.
- 4.2 Tutti gli importi dovranno essere pagati entro quattordici (14) giorni dall'emissione della fattura sul conto bancario indicato in fattura.

5. Integrazione dell'*account* exocad

- 5.1 L'accesso alla Teeth Cam Library è possibile tramite software/piattaforma exocad GmbH con *account* personale del *provider*. Il Licenziatario riconosce che exocad è un *service provider* indipendente non correlato ai servizi forniti dal Licenziante e non esercita alcuna influenza su di essi. Le condizioni di utilizzo del software/piattaforma exocad sono regolate esclusivamente dagli accordi stipulati tra il Licenziatario e exocad GmbH.
- 5.2 A seguito del ricevimento dell'ordine e dei pagamenti (rif. Articolo 4), il Licenziante avvierà il processo di attivazione dell'*account* exocad del Licenziatario. Il processo, che dipende dalla velocità di elaborazione di exocad, potrà durare fino a quattordici (14) giorni. Con l'attivazione dell'*account* exocad, il Licenziatario avrà pieno accesso alla Teeth Cam Library.
- 5.3 I diritti di accesso e utilizzo della Teeth Cam Library rimangono associati all'*account* exocad del Licenziatario. Il Licenziante non ha l'obbligo di trasferire la licenza concessa nel presente Contratto ad altri e/o ulteriori *account* del Licenziatario.

6. Aggiornamenti

Il Licenziante potrà aggiornare periodicamente la Teeth Cam Library per migliorare la qualità del prodotto e l'esperienza dell'utente. Il Licenziante non ha l'obbligo di offrire l'accesso a file digitali obsoleti all'interno della Teeth Cam Library.

7. Garanzia e responsabilità

- 7.1 Il Licenziatario riconosce e accetta che la Teeth Cam Library sia accessibile solo tramite piattaforme di terze parti, così come specificato nelle condizioni dell'ordine. Il Licenziante non potrà essere considerato responsabile dell'accesso a tali servizi di terze parti, né del relativo controllo e non assume alcuna responsabilità in merito. L'accesso e le impostazioni predefinite delle piattaforme di terze parti saranno regolati esclusivamente dalle condizioni stipulate tra il Licenziatario e tali piattaforme di terze parti.
- 7.2 Nel caso in cui il Licenziatario venga a conoscenza di malfunzionamenti, errori nei dati o eventi simili che influenzano o potrebbero influenzare l'utilizzo della Teeth Cam Library, il Licenziatario è tenuto a informare prontamente il Licenziante e a fornire tutte le informazioni e la documentazione pertinente.
- 7.3 Il Licenziatario riconosce che la Teeth Cam Library contiene dati dettagliati ma generici. Tali dati rappresentano la base per la modellazione e produzione odontoiatrica, ma richiedono sempre una verifica separata e una specifica personalizzazione da parte del professionista secondo le specifiche circostanze del rispettivo paziente. Il Licenziante non prende parte nelle procedure di verifica e personalizzazione che rimangono di esclusiva competenza del Licenziatario. Il Licenziatario è l'unico responsabile dell'adempimento dei propri obblighi di consulenza, verifica e personalizzazione nei confronti dei propri clienti/pazienti.
- 7.4 Il Licenziante è responsabile per eventuali danni subiti dal Licenziatario solo nel caso in cui essi (a) derivino da un comportamento doloso del Licenziante, (b) derivino da grave negligenza del Licenziante, (c) implicino danni alla vita, all'integrità fisica o alla salute, (d) derivino dalla violazione da parte del Licenziante dei propri obblighi contrattuali sostanziali ai sensi del presente Contratto o (e) siano coperti da garanzia del Licenziante o derivino da un difetto fraudolentemente nascosto. Si applicano le disposizioni obbligatorie in materia di



responsabilità del produttore. In tutti gli altri casi, la responsabilità del Licenziante è esclusa. Il Licenziante non potrà essere ritenuto responsabile per eventuali danni subiti a causa dell'utilizzo della Teeth Cam Library per usi non consentiti. Il Licenziante non potrà essere ritenuto responsabile per danni dovuti a perdite di dati che avrebbero potuto essere evitati con l'implementazione periodica e appropriata di misure di backup dei dati da parte del Licenziatario.

7.5 In considerazione dei punti (d) e (e) dell'Articolo 7.4 sopra, la responsabilità sarà limitata a un importo pari al danno tipicamente prevedibile dal Licenziante al momento della sottoscrizione del presente Contratto e l'importo totale del danno non potrà superare l'importo di € 1.000.

7.6 Tutte le richieste di risarcimento danni o di rimborso spese nei confronti del Licenziante si prescrivono dopo due (2) anni dalla relativa identificazione.

8. Dati e privacy

Il Licenziatario riconosce e accetta che alcuni dati personali possano essere memorizzati e trattati attraverso piattaforme di terzi. Il Licenziatario è responsabile del rispetto di tutte le disposizioni di legge in materia di protezione dei dati, in particolare della liceità della divulgazione e del trattamento dei dati personali dei propri dipendenti e di altri soggetti interessati in relazione all'utilizzo della Teeth Cam Library. In qualità di Titolare e Responsabile del trattamento dei dati personali, il Licenziante si impegna a rispettare le disposizioni applicabili in materia di protezione e trattamento dei dati personali, in particolare il Regolamento (UE) 2016/679. Si rinvia alla Data Protection Policy del Licenziante per ulteriori dettagli sul trattamento dei dati e sui diritti del Licenziatario (www.kulzer-dental.it/privacy-policy).

9. Durata e risoluzione

9.1 Il presente Contratto entra in vigore alla data dell'ordine del Licenziatario, al momento dell'accettazione di tutti i termini e condizioni e al ricevimento dell'importo di attivazione (rif. Articolo 4 sopra) confermato dal Licenziante ("**Data di attivazione**"). Il Contratto ha una durata a tempo indeterminato.

9.2 Le Parti potranno individualmente rescindere il presente Contratto per iscritto con un preavviso di tre (3) mesi. Eventuali importi già versati non saranno rimborsati.

9.3 Il Licenziante si riserva di terminare la licenza concessa al Licenziatario ai sensi del presente Contratto e/o bloccare l'accesso del Licenziatario alla Teeth Cam Library (a) senza obbligo di motivazione dopo un periodo di due settimane dalla relativa comunicazione o (b) con effetto immediato se il Licenziatario ha violato in modo sostanziale gli obblighi di cui al presente Contratto, in particolare le condizioni di licenza di cui all'Articolo 1 o 2, oppure (c) nel caso in cui la piattaforma di terze parti non approvi l'utilizzo della Teeth Cam Library o di parti di essa nel rispettivo paese/territorio.

9.4 I diritti legali alla risoluzione straordinaria rimangono invariati.

9.5 In caso di cessazione o scadenza, il Licenziatario è tenuto a interrompere prontamente l'utilizzo della Teeth Cam Library e a cancellare definitivamente tutte le copie della stessa.

10. Varie ed eventuali

10.1 Qualora una disposizione del presente Contratto fosse ritenuta invalida, illegale o inapplicabile per qualsiasi motivo, la validità, la legalità e l'applicabilità delle restanti disposizioni del presente Contratto non saranno influenzate e rimarranno in vigore. Le Parti del Contratto acconsentono di sostituire la disposizione inefficace con una disposizione efficace che si avvicini il più possibile, dal punto di vista legale, allo scopo commerciale della disposizione inefficace.

10.2 Il presente Contratto è regolato, nella forma e nella sostanza, esclusivamente dalla legge vigente in Germania, con esclusione della Convenzione delle Nazioni Unite sulla vendita internazionale di beni ("CISG") e delle norme sul conflitto di leggi. Il luogo di esecuzione è la sede legale di Kulzer. Le Parti si sottopongono irrevocabilmente alla giurisdizione dei tribunali della sede legale di Kulzer. Il testo inglese del presente Contratto prevale su qualsiasi traduzione in altre lingue.

Kulzer GmbH

Giugno 2025